

Schedule-at-a-Glance

Wednesday, November 8, 2023	
3:00PM–4:30PM	Board Meeting (The UA Poetry Center classroom - 1508 E Helen St)
4:30PM–7:30PM	Registration (Foyer, Marriott)
4:30PM–7:30PM	Family Room (Room 220, 2nd Floor, Marriott)
4:30PM–7:30PM	Lactation Room (Room 221, 2nd Floor, Marriott)
5:00PM–7:00PM	Opening Reception (Terrace, Marriott)
7:30PM–9:30PM	Translation Trivia sponsored by Words Without Borders (Sky Bar - 536 N 4th Ave)
Thursday, November 9, 2023	
8:00AM–6:00PM	Registration (Foyer, Marriott)
8:00AM–6:30PM	Family Room (Room 220, 2nd Floor, Marriott)
8:00AM–6:30PM	Lactation Room (Room 221, 2nd Floor, Marriott)
8:00AM–8:45AM	First-time ALTA Attendees Meeting (Copper Room, Marriott)
8:15AM–8:45PM	Guided Morning Meditation (Canyon B, Marriott)
9:00AM–5:30PM	Bookfair in Partnership with the UA Bookstore (Ventana, Marriott)
9:00AM–10:15AM	Copper Room Bilingual Reading: Asian Languages Potpourri
	Sabino (Mis)Translation for (Non)Translators
	Pima Exploring Gender-Conscious Translation
	Madera Last Words: Translators' Experiences Losing Long-Term Authors
	Canyon A A Place of Our Own: Mentor Relationships and Translation
	Canyon B Scale, Mapping, Connotation, and Subtext: Translating Place and Space
	Canyon C The Place of the Translator as Educator
10:15AM–10:45AM	Beverage Break sponsored by the Center for the Art of Translation (West Foyer and Patio, Marriott)
10:45AM–12:00PM	Copper Room Bilingual Reading: Café Latino
	Sabino Translating Scholarly Texts: Tech Platypus or Literary Unicorn?
	Pima I, We, Who?: A Subject's Place in Translation
	Madera The Place of Journals in the Literary Translation Ecosystem
	Canyon A The Unknown and the Unseen: Translating (Un)Intentional Ambiguity
	Canyon B Bilingual Reading: Multigenre Potpourri I
	Canyon C Practicalities of Translating and Publishing Unknown Poets
12:00PM–2:00PM	Lunch (on your own)
12:15PM–2:00PM	Poetry Center Open House (The UA Poetry Center - 1508 E Helen St)

SPECIAL EVENTS

BOOKFAIR

READINGS

PANELS

ROUNDTABLES

Schedule-at-a-Glance

Thursday, November 9, 2023			
2:00PM–3:15PM	Copper Room	Bilingual Reading: Romance Languages Poetry	SPECIAL EVENTS
	Sabino	Nurturing Talent, Facing Challenges: A Comprehensive Look at the LTI Korea Translation Academy, sponsored by LTI Korea Translation Academy	
	Pima	Beyond the Preface: Writing About Translation	
	Madera	The Politics of Reading	
	Canyon A	Creative Possibilities in Digital Translation Publishing	
	Canyon B	Cultural and Linguistic Hybridity: The Dynamic Craft of Translation	
	Canyon C	Performing Translation Beyond the Script	
3:15PM–3:45PM	Beverage Break sponsored by LTI Korea Translation Academy (West Foyer and Patio, Marriott)		BOOKFAIR
3:45PM–5:00PM	Copper Room	Bilingual Reading: Poetry Potpourri	READINGS
	Sabino	Québec: A Distinct Linguistic and Literary Ecosystem, sponsored by Québec Édition and the Québec Government Office in New York	
	Pima	“River Plate” is not Rio de la Plata: Translating the Spoken	
	Madera	Translating Setting in Fiction	
	Canyon A	Translators and Generative AI: What’s Our Place?	
	Canyon B	Lusophone Literatures in Translation: Geographies of the Imaginary	
	Canyon C	A Clean (Tran-)Slate: Research and Practice of Literary Translation	
5:00PM–6:00PM	Reception sponsored by Québec Édition and the Québec Government Office in New York (West Foyer & Foyer, Marriott)		PANELS
6:00PM–7:00PM	Dinner (on your own)		ROUNDTABLES
7:00PM–8:00PM	Sawako Nakayasu Reading sponsored by the UA Poetry Center (The UA Poetry Center - 1508 E Helen St)		
Friday, November 10, 2023			
8:00AM–6:00PM	Registration (Foyer, Marriott)		
8:00AM–8:30PM	Family Room (Room 220, 2nd Floor, Marriott)		
8:00AM–8:30PM	Lactation Room (Room 221, 2nd Floor, Marriott)		
8:00AM–8:45AM	General ALTA Membership Meeting (Sabino, Marriott)		
9:00AM–5:30PM	Bookfair in Partnership with the UA Bookstore (Ventana, Marriott)		

Schedule-at-a-Glance

Friday, November 10, 2023		
9:00AM–10:15AM	Copper Room	Bilingual Reading: Mediterranean Potpourri
	Sabino	Agent-Translator Relationships: US and Norwegian Perspectives, sponsored by the American-Scandinavian Foundation
	Pima	More than a Side Dish: Translation in Undergraduate Education
	Madera	The Translator's Place When Translating Marginalized Voices
	Canyon A	Translating from "More Foreign" Languages: What's the Difference?
	Canyon B	The Place of Translation in Language Education, sponsored by CERCLL
	Canyon C	The Place of Artist Residencies in Translation
10:15AM–10:45AM	Beverage Break (West Foyer & Patio, Marriott)	
10:45AM–12:00PM	Copper Room	Bilingual Reading: Prose Potpourri
	Sabino	Grant-Getting for Literary Translators
	Pima	Translating Literature of Resistance in Putin's Russia
	Madera	Co-Translation as Reorienting Place in the Translator-Author Encounter
	Canyon A	A Long Time Coming: Translating Long Poems
	Canyon B	Dealing with Shame and Source/Heritage Languages
	Canyon C	Translating from a Marginalized Literature: Hong Kong Cantonese
12:00PM–2:00PM	Lunch (on your own)	
2:00PM–3:15PM	Copper Room	Bilingual Reading: Multigenre Potpourri II
	Madera	Tell Me What You Want, What You Really, Really Want: Contracts
	Canyon A	Translators in the Spotlight: How to Give a Successful Reading
	Canyon B	Between the Living and the Dead
	Canyon C	No Translator is an Island: Collaboration in Translation
3:30PM–4:45PM	Keynote Address: Sawako Nakayasu, sponsored by the UA Poetry Center and the UA Center for East Asian Studies (Sabino - Pima, Marriott)	
4:45PM–5:45PM	Reception sponsored by White Pine Press and World Poetry (West Foyer & Foyer, Marriott)	
5:15PM–6:45PM	Iowa Translation Workshop and MFA Alumni Reading (Crooked Tooth Brewing - 228 E 6th St)	
5:45PM–7:00PM	Dinner (on your own)	
7:00PM–8:00PM	BIPOC Literary Translators Caucus x AAWW Presents: A Translation Reading (Sky Bar - 536 N 4th Ave)	
7:00PM–8:30PM	Declamación (Terrace, Marriott)	
8:30PM–10:00PM	Cold Beer, Cold Readings (Sky Bar - 536 N 4th Ave)	

SPECIAL EVENTS

BOOKFAIR

READINGS

PANELS

ROUNDTABLES

Schedule-at-a-Glance

Saturday, November 11, 2023			
8:00AM–6:00PM	Registration (Foyer, Marriott)		SPECIAL EVENTS
8:00AM–6:30PM	Family Room (Room 220, 2nd Floor, Marriott)		
8:00AM–6:30PM	Lactation Room (Room 221, 2nd Floor, Marriott)		
8:15AM–8:45PM	Guided Morning Meditation (Canyon B, Marriott)		
9:00AM–10:15AM	Ventana	Shared Places: The Writing Translator and Translating Writer	BOOKFAIR
	Copper Room	Bilingual Reading: Memoir	
	Sabino	The Place of Scholarly Translation	
	Pima	Places and Traces: The Translation Archive	
	Madera	Translating in Troubled Times: Literary Translation, War, and Conflict	
	Canyon A	Spanish Prose Translation Workshop	
	Canyon B	The Literary Double Life: Writing and Translating in Korean and English, sponsored by LTI Korea	
	Canyon C	Recreating Place: Habitations, Peregrinations, and Possibilities of Being	
10:15AM–10:45AM	Beverage Break sponsored by the Center for the Art of Translation (West Foyer & Patio, Marriott)		READINGS
10:45AM–12:00PM	Ventana	Islands in Translation: Translating Insularity	
	Copper Room	ALTA Mentorship Program Reading	
	Sabino	Displacement, Terror, Power: Places of Translation	
	Pima	Voice, Translation, Authorship	
	Madera	Poetry's Geographies: Poet-Translators Re-Mapping the "World"	
	Canyon A	Dislocating Translation: Possibilities and Provocations	
	Canyon B	Translating the Diaspora	
	Canyon C	Working Toward a Transnational Persian Literature in Translation	
12:00PM–2:00PM	Lunch (on your own)		ROUNDTABLES
2:00PM–3:15PM	Ventana	The Art of Translating: Bringing Spain to the Bookshelves, sponsored by the Spain-USA Foundation	
	Copper Room	Bilingual Reading: Multigenre Potpourri III	
	Madera	Publishers' Open Mic	
	Canyon A	Translation and Translator's Archives	
	Canyon B	Layers of Displacement: On Translating Diasporic Poetries	
	Canyon C	Translating (No) Place	
3:30PM–4:30PM	ALTA Travel Fellows Reading (Sabino - Pima, Marriott)		
4:30PM–6:00PM	ALTA Awards Ceremony and Reception (Sabino - Pima, West Foyer & Foyer, Marriott)		
6:00PM–7:30PM	Dinner (on your own)		
7:30PM–9:30PM	Staged Reading & Talkback (The Scoundrel & Scamp Theatre - 738 N 5th Ave #131)		